

ARUBAANSE COURANT



Diario pa Aruba



Anja 24 — DIARAZON 7 DI AUGUSTUS 1963 — No. 4710

President Duvalier ta proclama estado di emergencia despues di invasion di refugiadonan Haitiano

Duvalier ta pidi pa reunion di emergencia di Organisacion di Estadonan Americano

SANTO DOMINGO, 7 oug. — E lider di e movimentu revolucionorio Haitiano en exilio, Poul Verna a declora, cu exiliodonan Haitiono a penetro riba territorio Haitiono for di Republica Dominicano y o ocupa e pueblonan Port Limonade, Fort Liberte y Trou. El a bisa cu mos o menos cincu cien refugiodo bou di direccion di Leon Contare o drenta e pais vio di e bohio di Cabo Hoitiono.

Den circulonan di exiladonan Haitiano a worde declara, cu president Duvalier a proclama estado di emergencia y cu e ta haciendo esfuerzonan desespera pa yama su polis di secreto (Tonton Macoute) bao di arma.

President Juan Bosch di Republica Dominicana a declara, cu el a tende di e invasion via di radio.

Pa via di un penetracion na Haiti di un grupo di exiladonan Haitiano. gobierno Haitiano a acusa Republica Dominicana di agresion. Haiti a pidi pa tene un reunion urgente di e organo provisional di conseho di e organisacion di estadonan Mericano.

E reunion aki a worde stipula pa ayera tardi, pero ta worde calcula cu e reunion mester a worde suspende pa via di obligacionnan cu tabata prome riba agenda di un gran cantidad di delegadonan.

Ta yega poco noticia di San Domingo, Washington, Caracas y New York, tocante situacion na Haiti. Pero tur e noticianan cu tin ta mustra cu e situacion ayanan ta serio.

E aterizahe di mas di 500 persona na e costa noord di e isla, bao di comando di general Leon Cantave, ex hefe di estado di ehercito Haitiano, ta causa di e medidanan nobo di oprimision di gobierno di president Francois Duvalier. Nan a pone censura serio riba tur noticianan di prensa, cu ta parti den e pais.

Circulonan Haitiano na San Domingo, ta conferencia cu periodistanan tocante invasion y nan a declara cu e tropanan di liberacion a ocupa e territorio di Cap. Haitien na tres luga: Fort Liberte, Por Limonade y Trou. Cap Haitien ta e di dos ciudad di Haiti y ta keda na mas o menos 150 km. na noord di Port au Prince.

Ta na San Domingo actualmente Paul Verna, coordinador di e movimentu nacional revolucionario di Haiti.

Paul Magloire, ex president di e republica Haitiano, cu na december 1956 nan a baha ta biba actualmente destera na New York. Hopi ta considerele e forza di e grupo cu ta contra Duvalier, pero periodistanan no por a hanja di dje ningun comentario riba e sucesonan.

Varios grupo

E desterradonan Haitiano te ainda ta parti den varios grupo, cu te ainda no a yega na un acuerdo, maske e ultimo tempu a resulta cu nan ta acerca otro un poco mas. General Cantave, cu na un momento tabata un adversario di Magloire, a reconsilia actualmente cu e ex prome minister.

Nan no sa ainda si Magloire ta apoya general Cantave. Pero den circulonan Haitiano nan ta kere cu varios grupo huntu a lansa e actual operacion contra „Papa Doc" Duvalier.

Pierre Rigaud y coronel Rene Leon, cu huntu tabatin direccion di e invacion cu general Cantave, ta masha conoci den circulonan contra Duvalier, maske ambos tabata bao di comando di e actual president.

Rigaud ta un diplomatico afama, cu ya ta viaha durante dos anja largu door di Latino America pa hanja apoyo pa e desterradonan Haitiano. Coronel Leon a hui na april pasa for di Haiti.

E ta pertenece entre e hefe oficialnan di ehercito di Duvalier. General Cantave, cu a biba durante seis anja desterra, a bira hefe di staf general di ehercito Haitiano na anja 1956 despues di caida di president Magloire, na 1957 el a retira.



CANDIDATONAN DI DIRECTIVA I.O.W.U.A.

SAN NICOLAS. 7 aug. — Durante un reunion general di miembronan di Independent Oil Workers Union of Aruba. cu ultimamente a tuma lugar. e candidatonan pa e directiva cu dentro di algun siman tin di worde eligi a worde nombra.

Algo interesante pa constata den esaki ta cu, senjor F.H. Ritfeld president di I.O.W.U.A. kende na e momento ta na Washington na Merca ta tumando un curso special pa bond di trahadornan, lo no ta den e directiva mas. Senjor Ritfeld durante di 10 anja tabata president. promer di L.E.C. y despues di I.O.W.U.A. Pero e majoria di miembronan a duna como nan candidato preferi sr. Dominico Flemming y sr. Frans Lodewijk Maduro. Senjor Dominico Flemming ta na e momento aki president interino di e organizacion. E candidatonan cu a worde poni pa puesto di vice-president ta senjornan A. Rasmijn. J. F. Curiel. y Mario de Cuba. Un otro punto interesante pa tuma nota di dje ta cu majoria di e miembronan tabata di e acuerdo cu e puesto di secretario general y di tesorero tabata na encargo di respectivamente senjor C. Yarzagaray y senjor P. Brook. como cu e dos caballeronan aki a bolbe worde poni candidato pa e mes un puestonan.

Durante e reunion aki un comision encarga cu e preparamento pa eligimento di e directiva a worde forma. E comision aki tin como president. Jossy Croes. y miembronan Felien Garrido. Carlos Pelegrim. Julio Croes y Jacobo Falconi. Mas o menos medio di e luna aki e eleccionnan lo tuma lugar.

TOCANTE E PROME CARGAMENTO DI AMONIACO

ORANJESTAD. — Un di nos fiel lectornan a manda nos un carta. cual gustosamente nos kier publica den nos columnanan. E carta ta lo siguiente:

„Estimado Sr. Director:

Acabo de leer con gran satisfaccion en la edicion de aver de su prestigioso matutino, la noticia relacionada con el transporte del primer cargamento de amoniaco a bordo de la nave panameña „Esso Centro America", con tripulacion panameña. y con destino a un importante puerto de Norte América.

Al suscrito funcionario tan interesado en el progreso y bienestar de esta bella isla de Aruba. le tocó el honor y el placer de arreglar la documentacion de este tanquero panameño para que fuera factible su primer viaje conduciendo ese valioso cargamento.

Y no he podido evitar que viniera a mi memoria en seguida la simpatica personalidad de Juancho Yrausquin (p.d.D.g.). impulsor incansable de todo ese progreso y grandezas de Aruba.

Sea esta una nueva oportunidad para renovar al señor Director las expresiones de mi mas atenta y distinguida consideracion".

Firma pa:
Lic. Ramón Garcia de Paredes.
Cónsul de Panama.

BENDEMENTU DI LOTERIA DI ANTILLAS A MENGUA

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD. 7 aug. — E menguacion continuo di e bendementu di loteria di Antillas segun opinion di gobierno ta principalmente a consecuencia di e cambio den e situacion economico di Antillas. Esaki a obliga gobierno pa entrante di e prome sorteo na september p.v. e cantidad di bijechi pa cada sorteo lo worde hiba di 25.000 pa 22.000, asina a worde participa na Staten den splicacion riba e presupuesto di Landsloterij pa 1964. E premionan a baha di 205.000 florin pa 171.800 florin, asina a ser agrega.

Como cu tabatin mas bijechi cu no tabata worde bendi. tambe e suma di premionan cu ta keda aden tabata aumenta. E situacion aki gobierno no tabata hanja husto contra e cumpradornan di bijechi. Awor cu e cantidad di bijechi a ser mengua cu 3000, gobierno ta spera cu tambe e cantidad di bijechinan cu no ta bende lo worde reduci na minimo. Esaki ta worde calcula na dos porciento di e total. Tambe e systema di premionan a worde cambia awor.

For di e ganashi di landsloterij organisacionnan riba tereno di deporte, caritativo. y cultura ta worde apoya. Tres comision especial ta juda e Raad van Toezicht den esaki. Pa e anja venidero nan ta calcula riba 220.000 florin pa parti. Pa cada departamento esaki ta bira 2.500 florin esey ta 600 florin mas cu anja pasa. Gobierno tin intencion pa extende e institucionnan cu ta bini en consideracion pa apoyo, na anja 1964.

Den presupuesto di 1964 mas cu 7 millon florin ta worde calcula pa e bendementu di bijechi. Na premionan ta ser calcula mas cu 4,7 millon florin. Pa belasting di zegel lo mester paga 1,4 millon y pa e permit 715.000 florin.

Show musical pa beneficio „Kleuterschool Santa Cruz"

SANTA CRUZ. 7 aug. — Despues di a tene diferente accionnan, e.o. bendemento di bloki rifa etc. awor e Comité pa construccion di un kleuterschool na Santa Cruz a organisa un „show musical" pa e Diadomingo venidero.

Lo actua den e show aki diferente artistanan y gruponan local di cual ya a priminti nan cooperacion: Mariachi Aruba. Mariachi Perla di Aruba, e grupo comico Los Wois Wois. conjunto Los Bohemios. trio Los Romanceros. cantante Ronny Breten. trio Los Vireyes y probablemente algun gruponan mas di cual ainda confirmacion cu nan lo coopera no a worde ricibi.

E comité pa construccion ta spera cu nan lo hanja apoyo di en especial e pueblo di Santa Cruz y en general esun di Aruba, pa e grandioso show aki. cu lo tuma lugar den Club San Martino y ta na beneficio di un kleuterschool pa Santa Cruz.

"DOGCATCHER" A BOLTER

BARCADERA. 7 aug. — Dialuna atardi banda di un cuarto pasa di dos a sosode un accidente poco stranjo na Barcadera. Despues di a yena su auto cu cachonan cu ta camna los sin medalia di belasting, e „dogcatcher" Nemencio Atalita y chauffeur di e auto D-504, cu varios cachonan aden, tabata bayendo Servicio Veterinario cu nan carga. Pero pa na motibo of otro e auto D-504 a bolter. E resultado tabata cu e chauffeur M.L. y e pasahero „dogcatcher" mester a worde transporta cu ambulance pa hospital, pero por a bai cas despues di tratamento. Algun di e cachonan mirando cu nan prison temporario a habri pa motibo di e boltermento, a laga baha na awa, sumamente contento. Mas o menos cinco otro cacho cu a worde herida gravemente mester a worde mata ey nan mes, pa saka nan for di sufrimento.

Danjo total na e auto ta 250 florin. Motibo di e accidente ta worde investiga.

Presidente di organisacion mundial Jaycee pa Antillas

ORANJESTAD. 7 aug. — Otro siman lo yega Aruba senjor Eric Stevenson, president di e organizacion mundial Junior Chamber of Commerce, Jaycee. E Escoces aki ta haciendo su di dos biaha rond di mundo. durante di cual e ta inspecta mas tanto club cu ta posibel.

Senjor Stevenson kende probablemente lo yega na Aruba mas o menos 11'or y mei lo sali anochi atrobe accompanja pa un delegacion di Jaycee di Aruba pa Corsow. pa bai tene un convencion Antillano di e Clubnan di Jacees ayanan. Lo ta presente na e conventie, representantenan di Jaycees di Aruba, Corsow, Bonaire y St. Eustatius.

2100 PERSONA A BISHITA FERIA "CACIQUE"

CAMACURI. 7 aug. — Feria „Cacique" di Club Caribe. cual pa di promer biaha a habri su portanan e weekend cu a pasa, a hanja diabierne, diasabra y diadomingo un total di 2.100 bishitante. Diadomingo mas cu 1.000 hende a pasa door di e entrada di e feria. Segun e opinion di e organizadornan. esaki ta di gradici principalmente na e bunita premionan. No unicamente e feria a hanja hopi interes for di e personanan for di Oranjestad. pero tambe diferente famianan for di e lugarnan di mas leuw di Aruba tabata presente. Asina tabatin famianan for di Rooi Afo. Vader Piet y Weg Kustbatterij na e feria. Ningun di e premio en cadena cu e entrada (doorprize) te ainda no a worde busca serca senjor Milton Ponson. Nan tabata como lo siguiente: Diabierne 301. Diasabra 646 y diadomingo 1665 y 1269. E weekend venidero e portanan di e feria lo ta habri atrobe pa un y tur.



Durante di feria „Cacique" na Camacuri, cual a worde habri oficialmente pa gezaghebber O.S. Henriquez, tabatin hopi interes pa e diferente standnan. Ariba e potret aki nos ta mira gezaghebber Henriquez purbando su suerte na un di e standnan, mientras na su drechi senjor Tico Kuiperi presidente di Club Caribe y na su robez senjor J.H. Beaujon presidente honorario di e club ta mirando cu gran interes, sperando kiko lo ta e resultado.

Centro Apostolico Arubano ta organisa „Dia di Enfermo"

SANTA CRUZ. 7 aug. — Manera tur anja, e biaha aki tambe e organizacion Centro Apostolico Arubano. lo tene un dia di enfermonan na Aruba. E fecha cu a worde escogi e biaha aki ta dia 28 venidero. E dia di enfermo lo dura for di 8'or di mainta te 4'or di atardi.

Mas o menos 250 persona, kendenan ta malo of hopi avanza den edad y pa e motibu ey no por bishita Iglesia continuamente, lo worde busca na cas, hospital etc. pa pasa un dia hunto den Iglesia na Santa Cruz. Manera tur anja e organizacion aki ta spera di hanja yudanza for di ambulanza y particularnan en especial.

E programa pa e dia ta como lo siguiente:

8'or lo tin un sacrificio di misa, despues di cual pastoor lo hiba Santisimo su cas. Asina cu e enfermonan tin tempo di sinja conoce otro y combersa y alavez tuma un desayuno.

10'or pastoor Berlage di Santa Cruz lo tene un predicashi chikitu.

11'or y mei tur e padernan di Aruba lo bin bendiciona e enfermonan.

Despues di e acto solem aki lo tin un comemento sigui pa un siesta.

3'or lo tin un lof, durante di cual un koro forma pa miembronan di Centro Apostolico Arubano y algun otro personanan mas lo canta.

Banda di cuat'or e enfermonan lo bolbe pa cas of hospital.

Segun nos a worde informa Centro Apostolico Arubano lo hanja yudanza di diferente enfermeranan y otro personanan pa e dia aki.



Na Tilburg a sera nan enlace matrimonial poco dia pasa senjor Ernest L. Petronia, jiu homber di Minister E.O. Petronia, y srta. H. Pullens di Tilburg. Riba e portret aki cu a ser saca despues di e ceremonia nos ta mira e pareha feliz, huntu cu nan mayornan, na robez sr. y sra. Petronia y na drechi sr. y sra. Pullens.

CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di dia 4 di augustus di 1963.

CABAINAN GANADOR.

Promer careda: Concurencia 49 kilo di preparador A. Fernandez A. cu jinete R. Ferrer. Distancia 1600 metro. Tempo 103 sec.

Di dos careda: Doble Cinco componente di llave 7 di preparador D. Noguera cu 49 kilo y cu jinete Nilio Bracho. Distancia 1400 metro. Tempo 87 3-5 sec.

Di tres careda: Quinado 55 kilo di preparador J. R. Fernandez cu jinete A.J. Urera. Distancia 1600 metro. Tempo 100 2-5 sec.

Di cuater careda: Piave, componente di llave 7 58 kilo di preparador A. Jaciel. Distancia 1700 metro. Tempo 115 1-5 sec.

Di cinco careda: Maipo 52 kilo di preparador C. Muñoz C. cu jinete M. Valencia. Distancia 1200 metro. Tempo 72 1-5 sec.

Ultimo careda: Cegador 51 kilo di preparador F. Vecchio cu jinete V. Ortaz. Distancia 1400 metro. Tempo 90 sec.

Oorden di yegada completo.
Promer careda: 1 Concurencia, 2 Marinari, 3 Amerloque, 4 Estanciero, 5 Karim III, 6 Tudor, 7 Muy Mono, 8 Belita, 9 Pinda, 10 Vaticinio, 11 Veracidad.

Di dos careda: 1 Doble Cinco, 2 La Nena, 3 Cara E'Tigre, 4 Sietecolores, 5 Pampatar, 6 Partner, 7 Lanato, 8 Diojana, 9 King Hy, 10 Junin, 11 Urama, 12 Hy Morwell, 13 Prodigio, 14 Calabres.

Di tres careda: 1 Quinado, 2 Radius, 3 Avisor, 4 Carabu, 5 Terciopelado, 6 Habada, 7 Gorda Colifa, 8 Longfellow, 9 Mocoties, 10 Carno, 11 Clizia.

Di cuater careda: 1 Piave, 2 Tucar, 3 Lavandero, 4 Ici Paris, 5 Beau Parleur, 6 Imaginario, 7 Ta Bueno, 8 Butrino, 9 Neto, 10 Ferumbras, 11 Telon, 12 Como Luz.

Di cinco careda: 1 Maino, 2 Santanita, 3 Gran Califa, 4 Esparrago, 5 Perol, 6 Misionero, 7 Escamoso, 8 Fairfield, 9 J.K., 10 Alqueria, 11 Mi Manta, 12 Cogollo.

Ultimo careda: 1 Cegador, 2 Mercurio, 3 Garrapatero, 4 Polemista, 5 Navajero, 6 Vendaval, 7 Un Zaino, 8 Duende, 9 Conde, 10 Mandrake, 11 Gonzalito, 12 Litoral, 13 Parcelero.

E unico promer favorito di catedra cu a gana ta Quinado. Doble Cinco y Piave tur dos ta segundo favorito mientras cu Maipo at un tercer favorito. E otro dos ganadornan Concurrencia y Cegador ta dos ehemplar cu no a hanja ningun punto den e concurso di favorito di Prensa y Radio. E dos batacazonan aki a derrumba suficiente formulario pa elimina e mercado liber cu ta resulta casi tur siman. Ta remarcable cu Arubaanse Courant den su promer seisnan di cada careda a duna Concurrencia y Cegador como numero un. E escurtinio oficial a duna 35 cuadro ganador di 6 cabai y 1.190 cuadro cu 5 cabai. E formularionan cu 6 cabai ganador ta hanja cada uno Bs 22.847.60 y esun cu 5 cabai ta gana cada un Bs. 447.95. E valor di e formularionan sella ta Bs. 2.833.-832.

Con e cabainan a corre?

Promer careda: E competencia a cuminza cu e gran sorpresa di e triunfo di Concurrencia. Karim III ta esun cu a indica e caminda durante gran parti di e careda pero a perhudica e favorito Estanciero visiblemente durante e careda y pesey el a keda distancia pa di cinco lugar. Concurrencia a bini di fondo na hirada di e ultimo curva y a logra comode den e prome puesto. Marinari a progresa bunita pa logra e segundo lugar. Estanciero e premer favorito a corre cu mucho tropiezo pero sinembargo el a logra bin dene e marcador como numero 4. Sin tropiezo ta casi sigur cu Estanciero lo a sali ganador.

Di dos careda: Doble Cinco a gana e careda di punta punta y sin ningun ora a hanja su triunfo na peligro. Na salida mes ora el a tuma e punta pa mantene su bentaha te na fin. Partner a trata di alcanza e ganador te na altura di 500 metro ora cu Doble Cinco a saca mas bentaha y segura su victoria. La Nena na ultimo ora a bini fuerte di parti paden pero ya e ora tabata laat caba. Cara E'Tigre y Sietecolores tambe ta dos cu a avanza na ultimo ora pa bin figura den e marcador.

Di tres careda: Un careda normal cu a resulta un victoria pa e gran favorito di Prensa y Radio; Quinado. Di principio e ganador a tuma un posicion conveniente luchando cu Terciopelado y Carabu. Despues a bira e ultimo curva Utrera a avanza fuertemente pa tuma e puesto di honor conservando su bentaha te na fin pa gana cu 1 y mei cuerpo dilanti di Radius. J.E. Cruz den e careda aki a logra supera e obstaculo di e puesto 12 y tuma parti den e lucha di principio pero despues el a mengua y ocupa na fin di cuater lugar.

El Clasico „Fuerzas Armadas de Cooperacion" a resulta un careda sensacional cu Rompemar como e ganador. E gran lucha a bai entre Polizon y Rompemar. Na ultimo ora Polizon a entrega por completo pa yega como ultimo den e careda. Despues a resulta cu na ora di salida e porta di e aparato di polizon no a habri y e sabai a haci un gran esfuerzo y a habri e porta e mes pero havaynydoy un golpe fuerte cu sin duda a stroba e cabai den su actuacion.

Di cuater careda: Piave a soporta cu exito e handicap di 58 kilo y gana un bunita careda dilanti su gran rival Tucar. Di principio e ganador a tuma posicion pega cu e punteronan. Na altura di 800 metro Moreira a cuminza su avance y na altura di 500 metro el a tuma e delantera. E ora Tucar a avanza manera un jet for di fondo pa yega na iguala e puntero. Pero Piave a bolbe tuma e punta y saca mas cu un cuerpo di bentaha. Na ora di cruza e meta Tucas a keda mas di un largo atras. Lavandero e criollo companjero di llave di Piave tambe a haci un bunita careda ocupando di tres lugar tras di Tucar.

Di cinco careda: Maipo a gana un careda facilmente sacando mas di 4 cuerpo di ventaha riba e criollo Santanita cu a avanza na ultimo ora ya ora cu e careda tabata dieidi caba. Maipo a inicia e careda como puntero y a mantene su bentaha te na fin. Den e recta final el a aumenta su bentaha liquidando Misionero por completo. Gran Califa pa parti paden a logra un merecido tercer puesto.

Ultimo careda: Cegador ta e segundo batacazo cu a sali ganador di e ultimo careda evitando cu su triunfo un mercado liber. Cegador a paga pa concepto di ganador Bs. 95. Cegador a probecha su velocidad pa saca probecho di salida y tuma delantera. Vendaval a contra cu mucho tropiezo cu a haci e animal perde tur chens. Mercurio a trata duro pa alcanza e ganador ora cu esaki a duna sinjal di cansancio pero no por a logra nada.

Asina e competencia a cuminza y termina cu un batacazo.

„BEAU GESTE" A ELIGI DIRECTIVA NOBO

ORANJESTAD, 7 aug. — Durante un reunion di miembronan cu e organizacion di esgrima „Beau Geste" a tene ultimamente un directiva nobo a worde eligi. Entre e 60 miembronan cu e organizacion aki tin a worde eligi como president, sr. J. Berkhout, vice-president, sr. Leo Henriquez, secretaria, srta. Lilian Heronimo, tesorero sr. J.W. van Broekhoven y miembro di actividadnan sr. J.G.M. Schenk.

E organizacion di esgrima aki tin plannan pa tene un accion pa hanja mas miembro, especial hobennan.

ESTUDIANTENAN HULANDES A YEGA DJAKARTA

DJAKARTA, 7 aug. — Un grupo di 38 estudiante Hulandes cu a sali Hulanda diasabra pa Indonesia a yega aeropuerto di Djakarta diadomingo anochi.

Na nan yegada nan a worde ricibi pa e president di e federacion Indones di estudiantenan.

E estudiantenan Hulandes entre otro lo asisti na e festividadnan di independencia di Indonesia den Merkedapaleis dia 17 di e luna aki.



Den un Wilhelmina Stadion caminda no tabatin lugar mas pa hende sinta, a tuma lugar e di dos y ultimo presentacion di Moisseiev Ballet, e grupo di ballet Rusiano. E publico presente por a goza enormemente e.o. for di e parti di ballet „voetbal". Esaki tabata un parti comico cu ta trata ariba voetbal y e voetballistanan. Ariba e portret nos ta mira un di e momentonan di e parti aki.

1. Corda bon, Capitan, cu mas cu un blanco a tira flecha y a culpa e Indionan!
2. Mi ta kere cu Oso Parado no ta fout pa sospecha di un blanco.
Bo a pensa ariba un hende particular, hefe?
3. Sin prueba mi no por culpa ningun hende.... Pero bo sa cu hopi cos horta ta aparece den e bodeganan di Vigo Baños!







1. Con a bai cu e reunion di e club di muher.
2. Masha malu, tur e miembronan tabata tei.
3. No ta mehor cos esey?
4. E cos ta cu nos no por a papia riba ningun hende.







Plymouth a empata playoff pa campeonato clase „B"

(Di nos redactor Deportivo)

E campeon di basketball masculino clase "B" no a keda dicidi dialuna anochi ora cu e equiponan di Aruba Jrs. y Plymouth a enfrenta otro den e segundo encuentro di e playoff. Aruba Jrs. a sali victorioso den e promer wega, pero dialuna anochi Plymouth a logra un triunfo di 44 pa 29 pa asina trece un empate den e playoff y forza un tercer y decisivo partido.

Na halftime Aruba Jrs. tabata tin ventaha di tres punto cu e scoreboard marcando 16 pa 13. Pero e muchanan di Plymouth a reacciona den e segundo tempo y a anota nada menos cu 31 punto, mientras cu Aruba Jrs. a logra unicamente 13 mas. E score final di e partido a bira 44 pa 29 den favor di Plymouth.

Victoriano Albus tabata e top-scorer di Aruba Jrs. cu 10 punto y pa Plymouth R. Genser tabata e sobresaliente den cantidad di punto anota cu 18.

Dos finale y entregamento di copa awe nochi.

E campeonato di basketball 1963 ta keda clausura awe nochi cu dos partido masculino decisivo. E promer lo ta entre e dos equiponan di clase B, Aruba Jrs. y Plymouth, cualnan ta enfrenta otro pa dicidi ta cual lo bira campeon y subcampeon di e division B.

Den e segundo match ta enfrenta otro e quintetonan clase A masculino di R.C.A. y Don Bosco. Esakinan ta bai dicidi ta cual lo bai cas cu e copa di subcampeon di e division A.

Otro clubnan cu lo tin di ricibi copa awe nochi ta Aruba Jrs Jrs. y Don Bosco Jrs. como campeon y subcampeon di juniors, Aruba Jrs. y Victoria como campeon y subcampeon di damas y Plymouth como campeon di e division masculino clase A.

E copanan a worde dona door di e siguiente casnan comercial:

Pa campeon masculino clase A door di Niki Habibe Jr.

Pa campeon masculino clase A door di Elmar.

Pa campeon masculino clase junior door di Posner's Agencies.

Pa campeon femenino door di Victoria Bottling Co.

Pa subcampeon masculino clase A door di Tropical Bottling Co.

Pa subcampeon masculino clase B door di Aruba Basketball Bond.

Pa subcampeon masculino clase junior door di Licores Antiliana (Amstel)

Pa subcampeon femenino door di La Venezolana.

PREMIER DI SYRIA A RETIRA

BAGDAD, 7 aug. — Premier Salah Bitar di Syria ayera a entrega su retiro serca e conseho revolucionario nacional. E conseho a encargue cu formacion di un gabinete nobo, asina Radio Bagdad a bisa.

Den e gabinete nobo Salah Bitar ta ademas di premier tambe minister di exterior. General Abdallah Ziad ta minister di defensa, mientras cu Noeriddin El-Atassi a hanja e cartera di minister di defensa.

E NEO FASCISTANAN ITALIANO PARTI

ROMA, 7 aug. — E congreso nacional di e movimentu social Italiano, neo-fascistanan, ayera a parti na dos despues di debatenan fuerte.

Esun grupo, cu ta worde dirigi door di almirante, ta prefera e metodonan fascista di prome cu guerra y ta consisti di 500 miembro. Nan a bandona e congreso pasobra esaki parce ta muchu modera. E lider di esnan mas modera ta e secretario di e partido, Arturo Michelini, kende tin mas o menos 300 simpatizador na e congreso. E partido tin 27 delegado den camara Italiano. Michelini a worde reeligi como secretario di e partido.

Den un comunicado final a worde bisa cu e partido mester tey pa lucha contra comunismo.

Dialuna mainta a cuminsa na R.C.A. veld na Solito e encuentronan deportivo entre Trupialen, aspirant senioren y senioren. Durante henter e luna di Agosto te dia 24 lo tin encuentronan. Dialuna atardi despues di e encuentronan, e mihor Trupial, esta esun cu a destaca su mes durante di e encuentronan di athletismo, a worde nombra como „Sportman Trupial 1963". Y esaki tabata Paul Celaire kende nos ta mira terminando promer despues di un careda di 100 meter sigui pa un di su colleganan.

Alemania West no ta afilia ainda na acuerdo nuclear

BONN, 7 aug. — Gobierno di Alemania West a dicidi pa ainda no afilia na e acuerdo pa stop pruebanan cu a worde firma na Moscu entre Rusia, Merca e Inglaterra. Alemania West kier warda con e investigacionnan di Merca e Inglaterra ta sigi na Moscu.

Ademas Bonn kier hanja garantianan di Inglaterra y Merca por escrito contra mal uso di e acuerdo door di Moscu of gobierno di Alemania Oost. Te despues cu e resultado di e investigacionnan ta conoci y gobierno Mericano a duna e garantianan desea, anto gobierno di Alemania West lo bolbe studia e asuntu di firmamentu di e acuerdo pa stop pruebanan nuclear. E punto di bista di e gobierno di Alemania West a worde anuncia ayera na Bonn, despues di un entrevista entre canciller Adenauer y e minister Mericano di defensa, McNamara, kende riba peticion di Adenauer a suspende su regreso pa Merca.

Na Bonn nan ta preocupa especialmente pa un stipulacion di e acuerdo, esta e stipulacion cu cada pais cu firma e acuerdo — basta cu e por conta cu apoyo di un tercer parti di e otro firmadornan — tin derecho di yama un conferencia di e paisnan cu a firma e acuerdo. Di e moda ey un pais, cu tambe a firma e acuerdo, lo por propone adicionnan riba e acuerdo.

Gobierno di Alemania kier hanja awor especialmente e garantia di Merca e Inglaterra, cu nan lo haci uso di nan derecho di veto si gobierno di Alemania Oost of Moscu trata pa laga tal conferencia dicidi tocante aplicacionnan cu lo ta contra di e politica di Bonn y su aliadonan.

PORTUGAL KIER TENE ELECCIONNAN NA ANGOLA

BRAZZAVILLE, 7 aug. — President Fulbert Joelo dei Congo Brazzaville a participa cu el a ricibi un carta di premier minister Salazar di Portugal, den cual esaki ta priminti pa laga tene prome cu fin di anja eleccionnan na Angola, asina nan a participa.

Diasabra mainta a tuma lugar den Iglesia San Francisco na Oranjestad e casamento di Lucilla Tromp cu Johny Span. Srta. L. Tromp, kende ta ruman di deputado J. Tromp tabata anjanan largo maestra na Maria College. Durante e ceremonia na iglesia e misa a worde canta pa colleganan di srta. Tromp. E enlace matrimonial a worde efectua pa pastoor Erkamp di parokia di Oranjestad.

Cumpleanjos

Awe dia 7 di augustus ta cumpli 1 anja Rosalinda Rasmijn, felicitacion ta bini di su tata Juan, mama Rosinda, rumannan Mena, Milo, padrino Marcelo Maduro, madrina Francisca Morra y demas famia ta desea Rosalinda hopi anja mas di bida.

— — —

Ayera e simpatica senjorita Sixta Henriquez a cumpli anja. Pa e dia aki Sixta a ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, tambe di Odulio Berg, familia Henriquez, familia Baiz, familia Latham-Baiz y henter personal di firma Ron Rey de Copas. „Arubaanse Courant" tambe ta desea cu Sixta lo a pasa un dia yen di alegria.

BAPOR LIBANES DI CARGA DEN HAF CUBANO

ROTTERDAM, 7 aug. — Probablemente tabata den haf Cubano un bapor Libanes di carga yama „Anthas", y no un bapor di e lines Holland-America.

Nan a yega na e conclusion aki a base di e duplemento di Lloyds Shipping Indez di 26 di juli pasa y a lista cu a sali ultimo di „American Maritime Administration"', riba cual tin tur bapor cu ta pasa hafnan Cubano.

„Anthas", jamas a forma parti di e flota di e linea „Holland-America". Ta posibel cu e compania tin marca riba e chimenea cu ta iguala esun di e astillero Hulandes.

Elinea Holland-America a pone algun hecho inmediatamente na bista di e president di e asosacion nacional Mericano di sindicatonan di navegantenan, segun Curran, cu a acusa e astillero di violacion di boycot, y tambe di „American Broadcasting Corporation". E stacion di television aki a dedica antayera nochi un transmision special na exprecionnan di senjor Curran. E consecuencia na anuncio tabata cu nan no a menciona nomber di e linea „Holland-America" den e transmicion.

MC.NAMARA NA BONN ATROBE

BONN, 7 aug. — E minister Mericano di defensa, McNamara, a regresa Bonn ayera nochi inesperadamente, unda awe e lo tin un entrevista cu canciller dAenauer. Anteriormente e minister tabata pa regresa Merca ayera. Den curso di siman pasa el a combersa caba cu dr. Adenauer y su collega Von Hassel.

Den circulonan bon na altura na Bonn nan ta di opinion cu McNamara lo bolbe combersa un biaha mas tocante un posibel firmamentu di e acuerdo nuclear door di Alemania Oost.

AGENDA

CINE

Diarazon 7 augustus 1963

DE VEER 6 p.m. „Gitarren Klingen Leise Durch Die Nacht" all
8.30 „Sodom and Gomorrah" 18 J
RIALTO 8 p.m. „Ya Viene Cantinflas en Si yo fuera Diputado" all
PRINCIPAL 8 p.m. „Hercules in the Center of the Earth" 18 J
AURORA 8 p.m. „What Ever Happened to Baby Jane" 18 J
SAVANETA 8 p.m. „12 to the Moon" all yo fuera Diputado" all

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253—2154
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. C. v.d. Bijl
San Nicolas-Sta. Cruz- Sav.: Dr. D.R. de la Fuente

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic

POSTSLUITINGEN DIARAZON

Anguilla —, Antigua —, Argentina —, Bolivia —, Bonaire 8.00, Brazilië —, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone —, Chile —, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30. Costa Rica —, Cuba —, Curacao 8.00—16.00, Ecuador —, El Salvador —, EUROPA (Azië-Afrika) —, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala —, Haiti —, Honduras —, Br. Honduras —, Jamaica 10.00, Martinique —, Mexico 10.00, Montserrat —, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. 9.00, Nevis 16.00, Nicaragua —, Panama —, Paraguay —, Peru —, Puerto Rico —, Rep. Dominicana —, St. Kitts 16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay —, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30. Maracaibo 15.30. Virginia Eilanden —.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 7 augustus 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Musica matitina
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia social
9.15 Musica varia
9.30 Melodias instrumental
10.00 Noticianan internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticianan internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antiliana
11.30 Musica varia
12.05 Noticianan internacional
12.20 Musica Norte Americana
12.45 Noticianan local
01.00 Musica varia
01.30 Mei ora cu boleros
02.00 Novela (repeticion)
02.30 Melodias instrumental
03.00 Cha cha cha
03.15 Merengues
03.30 Calypso
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarkel
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticianan local
04.45 Coctail musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia
06.00 Noticianan deportivo
06.15 Musica varia
06.30 R.V.D. (Regerings Voorlichting Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticianan internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana

08.15 Novela (Vida Robada)
08.45 Musica varia
09.15 Hit internacional
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diarazon 7 augustus 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Programa de Cecilia Martinez
11.00 Supermercado del aire
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Estudio Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventura Popeye y Yoyo
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Busque su marca
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Randall el justiciero
18.30 Mi hermana Elena
19.30 Busque su marca
19.00 Teletreatro
20.00 El observador
20.15 Novela
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.
20.30 Don Camilo
21.00 Dimension desconocida
21.30 Bonanza

RADIO VICTORIA

Diarazon 7 augustus 1963

A.M.
9.00 Apertura
9.05 Ultimas noticias
9.15 E Bijbel habri
9.30 Bo programa
10.00 World news
10.10 The Bible for you
10.15 Radio Rervival
10.45 Sacred songs
11.00 Chapel of the air
11.15 El libro inmortal
11.30 Melodias di merdia
P.M.
12.00 Ultimas noticias
12.15 Musica sagrada
12.30 World news
12.45 Quiet time
1.00 Radio concert hall
2.00 Reading room
2.15 Songs of zion
2.30 Quiet hour
2.45 Enseunjos musicales
3.15 Cafe co nmusica
3.30 Ecos del cielo
4.00 Musica di banda
4.15 Ultimas noticias
4.30 E ora adventuroso
4.45 Noticias Spanjo
5.00 La hora nazarena
5.15 Palabranan di bida
5.30 Musica para la cena
6.00 Ultimas noticias
6.30 Bo pregunta contesta
6.45 Nederlands nieuws
7.00 Windows on Holland
7.15 Lisnin Post
7.30 Organ hymns that live
7.45 Miracles
8.00 World news
8.15 Off the record
10.00 World news
11.00 Sign off.
10.05 Klassieke muziek
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical and life hour
9.30 Light and life hour

MENOSPRECIO y TRIUNFO

- 30 —

—Dispensa mi! el a murmura automaticamente.

E stranhero parce cu el a rey su pensamentunan. Su panjanan tabata kibra y sushi, manera un vagabundo Cristina a pensa. Su wowonan a keda sin expresion, y e tabata mustra bieuw

Su zapatunan el a mara huntu cu pida cabuya pa nan no cai di su pia.

—Ta hopi leuw pa Rassendorf ainda? el a puntra.

—Un kilometer mas. Pero nos no ta duna hende placa. Pa kiko bo no ta traha?

E homber a sonrei amargamente. El a waak su mannan. Awor numa Cristina a ripara cu nan tabata cubri cu cayo. Tabata mannan di un homber cu a traha duru den su bida.

—Mi no ta come hende, e homber a bisa. Su bista a cai riba Cristina, su wowonan tabata mustra masha duru.

—Bo kier bai Rassendorf? Cristina a puntre. Bo conoce un hende aja?

—Si. No tabata un homber cu sa papia hopi. El a lamta para y a hisa su sacu di panja.

Sin cuminde el a bai. E lo a sali for di prison? Cristina a puntra su mes. E tabata mustra asina diferente for di mayoria di hende cu e tabata conoce. Especialmente su wowonan tabata dune miedu.

Cristina a keda waak'e ora cu e tabata camna bai hopi cansa. El a alcanza e homber aki atrobe ora cu el a jega Rassendorf pa un otro caminda. E homber tabata para dilanti di e cas ta waak.

—Kiko bo kier aki? Cristina a jega serca, pero e homber no a spanta di su voz.

—E edificio aki ta propiedad di famia Wolaken no?

—Si ta ken bo ta?

—Ta ken abo ta? e homber a puntra na su turno.

—Aki ami tin derecho pa haci pregunta. Contesta of disparce.

E homber a hisa su schouder y a camna bai. Tabatin algu hororoso den su manera, y Cristina a dicidi pa jama polis.

E stranhero a jega na e porta prome cu ne. El a benta su sacu abao y a waak rond di dje.

Ainda e tabatin un sonrisa ironico riba su cara. Masha netji aki, el a observa. Catina a sali for di cushina. El a mira e homber jega y e kier a corre cu ne. Pero algu den su manera a retene. Tabata su manera sigur? Asina un hende cu tabata pidi placa no tabata actua.

—Ta ken bo ta? el a puntra ora cu Cristina a drenta cas.

E homber a bira su cara.

—Mira aki, Catina ainda ta e reina di cushina. Siguramente bo no ta reconoce mi mas. E homber a bisa. Antes bo a jega di duna mi hopi pudding. Pero esey ta hopi tempu pasa.

—Arnoldo? E ama di cas a hala atras. Esey no ta posibel toch. Bo a muri toch?

—Nan a dera mi si, pero mi no tabata morto. Ainda no. Aunke e trabao den e mina no a haci mi bon. Unda mi hendenan ta?

—Ta berdad! Arnoldo.... Bo.... Bo ta biba? Poco poco Catina a acerke y a coge su braza tene. Masha di serca el a keda waak e homber su cara. No tabatin duda. Apesar cu e homber a cambia hopi.

—Bo mayornan.... a muri. Venenamentu di cuminda.

Arnoldo von Wolaken a sacudi su cabez poco poco. E tabata mustra un hende cu ningun noticia malu por a bacie algu. El a pasa muchu cos pa laga algu emocione.

—Prepara mi kamber. Prome cu tur cos mi kier banja. Y e ora mi tin mester di algu pa bisti. Quizas un flus di mi tata ta sirbi mi. Ki dia.... el a pasa?

—Cuater siman pasa. Nos tur a kere cu bo tabata morto. Nos a jega di hanja un telegram cu bo a muri den guerra.

—Algu asina a pasa mas biaha den e tempu ey. Casi mi a muri. Pero probablemente mi ta muchu duru. Y ken esey ta? el a puntra mustrando cu su cabez riba Cristina.

—Esey ta Cristina yiu di Ursula. Bo mester conoce toch?

—Wel bo por jena e banjo pa mi, el a bise.

—Pero Cristina no ta.... e ta un senjorita. Rassendorf ta di dje. Bo mayornan.... a lage pe. E tabata nan yiu.

—Asina no tuma mi na malu. Arnoldo a hisa su schouder.

—Wel. quizas un otro hende kier ta asina amable pa prepara mi banjo. Mi tin mester di dje.

—Arnoldo. mi ta asina contentu cu bo a regresa. Si nos mayornan por a mira ainda!

Lagrimanan a sali for di Cristina su wowonan. Nan a papia asina hopi riba bo. Tin portretnan di bo den sala. Mama a llora hopi pa bo.

—E tabata un muher fantastico. Pa prome biaha e homber a mustra algu manera sentimentu den su cara.

—Si bo lo a jega mas tempran! Un luna prome. Arnoldo mi ta asina feliz cu bo a jega. Despreocupa Cristina a coge braze, y e no a ripara cu e tabata sushi.

E homber a keda para ketu. E no a rechaza, pero tampoco el a contesta su abraza. Cristina? Sigur, e tabata corda e mucha chikitu un poco ainda. E no a reconoce. Y e tabata puntra su mes, pakiko e tabata ricibi'e asina cordial.

* * *

Cristina su esperanza, cu e lo a hanja su ruman — pasobra esey Arnoldo tabata pe — un apoyo, a mustra en vano na principio. E homber tabata camna ketu manera un spiritu den e cas grandi. Nan no tabata guste, aunke cu nan tabatin duele di dje. Tabata claro cu un tempu largu den prison por a cambia un hende. Arnoldo tabata hoben, ora cu el a sali di Wolaken, awor e tabata bieuw.

E huespednan cu a bini bishita Cristina, e tabata evita cuidadosamente. E no tabata preocupa cu e direccion di e finca. Parce cu e no tabatin interes pa nada.

(E tasigui)

DICK TRACY

1. Awel nos a tuma tur e marcanan cu nos por.
2. Mi ta mira un cantidad di cabie blanco fini na e banda di e furo, sin duda ta di un abrigo.
3. Hinca poco den e caha aki, Sam.
4. Eiden nan ta bebe algo, y esei no ta coffie.

RIP KIRBY

1. Masha leuw.... Haciendo uso di Kirby tabata un di mi hugadanan mas ingenioso. Con lo a bai cu nan?
2. Na e momento ey.... Ja bo lo no mester di dje mas. Masha danki, e a resulta mi masha pisa.
3. Nos mester di nan maletanan? No, solamente e caja cu e tin.

NOTICIA DI POLIS

Bringamento

ORANJESTAD, 7 aug. — Dialuna marduga assistencia di polis a worde pidi den un bar na Oranjestad, caminda segun informacion tabatin un bringamento. A resulta cu ta A.L. y P.B. a bringa cu otro. Un dos a worde hiba warda y como cu nan tabata burachi nan a hanja un cuarto gratis pa saca wajaba. P.F. kende tabatin un herida na su cabez a worde hiba hospital promer pa hanja tratamento medico. A.L. kende no tabata asina burachi, pero masha agresivo y obstina mester a worde hiba pa forza.

Pia pa kiko mi tin bo?

Banda di un cuarto pa 10, dialuna mainta, un patrouilla a mira un auto den Nassaustraat den cual tabatin 6 caballeros probablemente bao di influencia di alcohol. Patrouilla a pidi assistencia, pero pa ora cu e otronan kier a yega ya majoria di e caballeronan a baha na awa. E chauffeur B.B. tambe la trata di somenta, ora cu el a mira patrouilla. El a worde signi pa patrouilla cu a purba detene den Dominicanessestraat. Probablemente e chauffeur a pensa: „pia pa kiko mi tin bo", pasobra aki el a laga basha na careda, poniendo patrouilla cu no tabatin mucho gana di corre na e momento ey, den un problema. Un tiro di aviso a resona y senjor B.B. a dicidi, cu ta mihor pa e dal para. El a worde hiba warda di polis y for di eynan directamente pa Dakota, caminda e tin di pasa un castigo pa cual el a worde condena algun tempo pasa.

Hortamento

Dialuna a duna cuenta di hortamento na warda di polis un tal K. Segun su declaracion su bicicleta a worde horta for di den veranda di su cas. Recherche ta investigando e caso.

Otro hortamento

Un otro asunto di ladronicia a worde reclama na polis dialuna. Aki tabata trata di hortamento di un „Delco" den un cuarto na Barcadera. Esun of esunnan cu a bai cu e „Delco", a kibra e candal di e cuarto den cercania di haaf di Barcadera pa por a drenta den e cuarto.

Kizos sordo?

Dialuna mainta mas o menos 10'or assistencia di polis a worde pidi na Zeewijk pa un dama kende a declara cu su „amante" cu kende e ta biba a dalé y a saké for di cas. Patrouilla a acudi na e cas di e caballero. Pero apesar cuanto biaha y con duro cu polis a bati na e porta, ningun hende no a contesta. E dama a worde avisa pa duna e cuenta na recherche.

„Chusmanan" den accion

Dialuna anochi un caballero a bin duna cuenta na warda di polis na San Nicolas. Segun el a declara mientras cu e tabata paseando cu su senjora den Manvestraat na San Nicolas, tres hobennan a usa algun palabranan susbi y di ofensa contra djé y su senjora. Ora cu patrouilla a bai na e lugar menciona e hobennan a laga baha na awa. Polis a logra detene dos di nan, respectivamente D.K. di 18 anja kende tabata arma y M.K. tambe di 18 anja. Banda di 11'or polis a logra detene e di tres hoben un tal W.C. kende tambe tabata arma. Tambe ta un di 18 anja. Nan a hanja un scual severo y un proces verbaal.

A perde

Sabina Flanegin di Sabana Grandi 68, a perde den Nassaustraat un cartera blauw conteniendo 25 florin. E suma tabata consisti di dos papel di 10 y un di cinco.

Simon Laclé a perde na Oranjestad un cartera maron di cuero, conteniendo 35 florin.

DELEGADO CHINES TA ATAKA RUSIA

HIROSJIMA, 7 aug. — Na e congreso mundial contra armanan nuclear, cu ta worde tene na Hirosjima, tabatin un debat fuerte ayera entre un Ruso y un Chines. E hefe di e delegacion di Union Sovietica, Zjoekov, a declara cu no solamente e delegacion Chines, pero tambe e delegacion di e paisnan Africano y Asiatico a rechaza e acuerdo nuclear di Moscu.

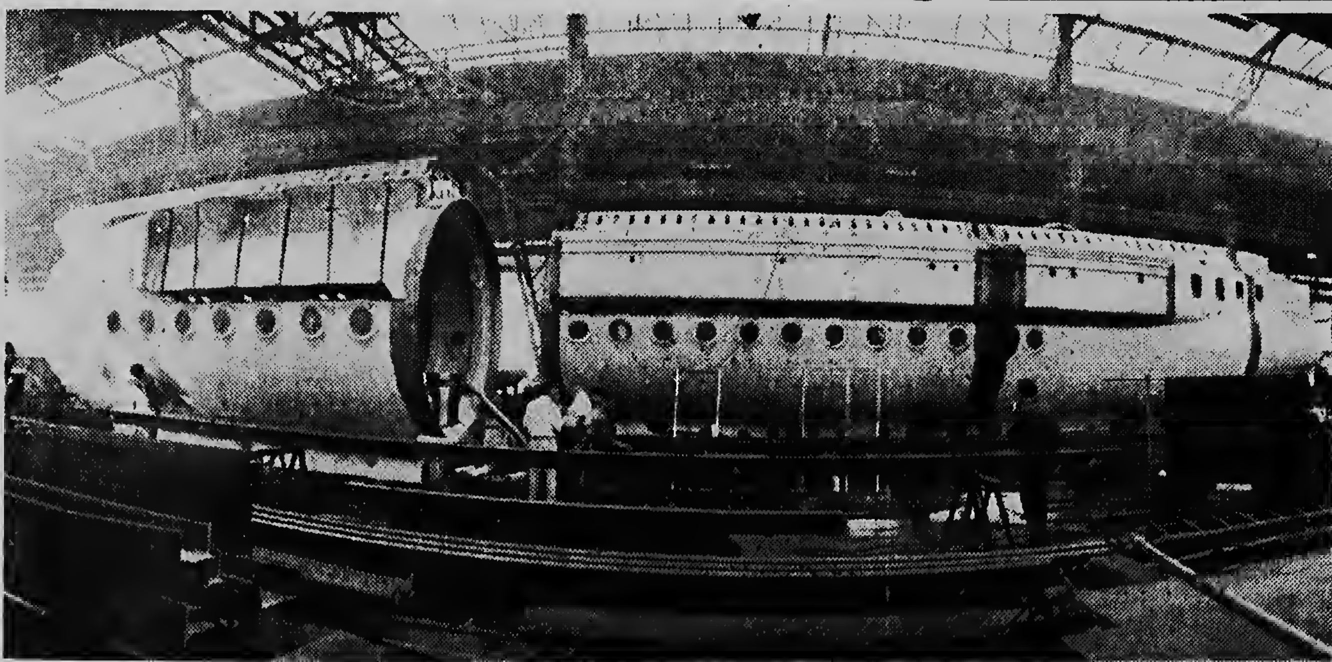
El a recorda cu Union Sovietica tin suficiente armanan nuclear pa defende su aliadonan socialista y a compara e actitud di e Chinesnan y e paisnan Africano y Asiatico cu esun di president De Gaulle di Francia. E lider di e delegacion Chines, a ataca e Rusonan fuertemente. Segun e, e Rusonan no ta diferencia muchu di e Mericanonan. Rusia a bende Cuba cu Merca y a contribui na asesinato di Loemoemba door di coopera cu Merca na envio di trupanan di Nacionnan Uni pa Kongo.

BANDITISMO NA COLOMBIA

BOGOTA, 7 aug. — Bandidonan a ataca cuater vehiculo, den cual un bus, na un distancia di 128 kilometer for di Bogota. Segun un transmision di noticia di un radioemisora na Bogota cuarenta persona a perde nan bida den e atake di e bandidonan.

E radio a cita un autoridad di husticia di e territorio di Caldas unda e atakenan a worde cometi, pero un confirmacion oficial di e noticia no por a worde hanja na Bogota.

E construccion di e „Mesoscaaf" e submarino turistico cu durante e exposicion grandi na Suissa otro anja lo haci paseonan riba fondo di e lago di Ginebra, ta progresa hopi. Riba e portret nos ta mira e barcu den e fabrica na Monthey. E barcu lo por carga decenas di turista cu lo por goza di e misterionan di e profundidad di e lago.



PRINCIPE HEREDERO TA BISHITA JAMBOREE

MARATHON, 7 aug. — Principe heredero Constantijn di Grecia ayera mainta a bishita e campamentu di e padvindernan Hulandes na e Jamboree mundial na Marathon (Grecia) en coneccion cu dia di cumpleanjos di Prinses Irena.

Un verkenner di Surnam a sorprende e Prins cu un arco y flecha.

Segunda sesion di Concilio ta termina cuater december

UTRECHT, 7 aug. — Cardenal Alfrink, arzobispo di Utrecht, a ricibi noticia di Roma, cu e segunda sesion di concilio di Vaticano ta termina dia cuater di december, un diarazon.

Manera ta conoci e segunda sesion aki ta cuminza diadomingo 29 di september.

CABLE DI ELECTRICIDAD PA FARRO

ORANJESTAD, 7 aug. — Gobierno tin intencion pa hala un cabel di electricidad na 1964 pa e faro di Westpunt, cual ta hanja su luz te ainda di un agregado.

Pa e trahao aki ƒ18.000 a worde asigna. Sinembargo e splicacion na e presupuesto ta observa tocante esaki: „E puesto cable di electricidad mester worde disconta separa pa gobierno cu ELMAR door di cua e coneccionnan di terceronan na e red aki cu ta worde spera segun e condicionnan di coneccion di ELMAR, ta mengua e gastonan pa Antillas, esta, pa cada coneccion esun cu a paga e cable original lo hanja un restitucion". Pa ELMAR ta sali favorable cu na 1964 e cable aki lo worde traha como e compania net den anja 1964 kier extende su red den e direccion aki den kader di e plan di pa e beursalnan.
to di Aruba.

REUNION GENERAL PA MIEMBRONAN DI N.A.V.A.

ORANJESTAD, 7 aug. — Diahuebs dia 8 venidero, lo tin un reunion general pa e miembronan di Nederlands Antiliaanse Vereniging van Afgestudeerden, N.A.V.A. Ariba e agenda tin e.o. un deliberacion tocante di un anochi di informacion cu lo worde organisa tres anja pa electrificacion comple-

CRIMEN ORGANISA NA MERCA

WASHINGTON, 7 aug. — E oficina federal di Merca pa investigacion (FBI) a hanja un organisacion, cu parce ta domina un gran parti di actividad criminal na Merca, asina un portavoz di e ministerio di Husticia a bisa.

E caso a cuminsa ora cu un presu di sesenta anja, Joseph Valachi, kende ta cumpliendo cu un castigu di binti anja, a bisa di a negocia den narcotica.

E homber a cuminsa conta cu na Atlanta le a asesina un presu companjero di dje. Despues el a duna datonan di un organisacion clandestina, yama „Cosa Nostra" y cu ta worde dirigi pa un comision.

Parce cu e comision ta duna connecccionnan riba terreno di negocio di narcotico, weganan di placa y otro delitonan.

REBAHO DI TARIFANAN AEREA

LONDEN, 7 aug. — E oficina di licencia pa trafico aerea a duna aprobacion na tarifanan nobo den economy class di e compania British Overseas Airways riba e ruta entre Inglaterra, Bermuda, Bahamas, Barbados y Antigua. E tarifanan nobo, cu ta intenciona pa haci propaganda pa e islanan como centro nobo pa vacacion, lo trece den cierto caso un ahorro di casi 200 florin.

ATROBE TIRAMENTU NA SUR COREA

SEOEL, 7 aug. — Dialuna atrobe tabatin tiramentu entre e soldanan Mericano y Norcoreano, pa di dos biaha den 48 ora. Asina e comando di Nacionnan Uni na Seoel a participa.

E tiramentu a dura mas o menos tres minuut. Un patrulla Mericano a topa ayera mainta na sur di e linea di demarcacion cu algun solda Coreano. Nan no ta consideré grave. No tabatin morto ni herido.



Na Hulanda nan a hanja e restonan di un avion Lancaster Ingles, cu a cai dia 17 di mei 1943 den IJsselmeer. E avion tabata pertenece na e comando di Guy Gibson cu mester a bombardea Alemania. E portret robez ta mustra un di e motornan di e avion; y na drechi nan ta sacando un pida ala for di e terra.

MEDIDANAN CONTRA NABEGACION RIBA CUBA

NEW YORK, 7 aug. — E federacionnan Mericano di transport a pidi pa un reunion extraordinario di federacionnan internacional di nabegacion pa papia tocante eventual medidanan mundial contra companianan di nabegacion cu ta nabega riba Cuba.

Un portavoz di e liga di nabegantenan Mericano, a declara cu e peticion a worde haci na e federacion internacional di obreronan na empresanan di transport na Londen.

E peticion ta resultado di un reunion di federacionnan Mericano pa transport terrestre y maritimo.

1011 VICTIMA REGISTRA NA SKOPLJE

BELGRADO, 7 aug. — E direccion di e organizacion di rescate den e ciudad Skoplje na Jugoslavia, cu diez dia pasa a worde azota pa un temblor a participa awe, cu actualmente un mil diezun persona registra como victima di e desastre. Den esakinan tin tambe heridonan, cu a muri despues den hospital.

Den e cifra aki no ta inclui e victimanan, cu a worde derra pa famia of amigunan sin cu servicio di identificacion tabata na altura.

Segun e cuartel general di e organizacion di rescate e cantidad di heridonan tabata 3350, di cual 2.500 a worde retira inmediatamente despues di e desastre y 100 mas despues. Te ainda tin 750 patient den hospital.

Den e barrio Karpos na Skoplje nan a hanja e cantidad mas grandi di victimanan bao di un edificio cu a cai aden. Esta 195 morto y 102 herido. Den hotel Macedonia 70 persona a muri. E stacion sismologica na Skoplje ayera nochi pa di prome biaha despues di e desastre no a registra temblor. En total e stacion a registra for di 26 di juli 243 temblor di menos importancia.

Prome aniversario di independencia di Jamaica

KINGSTON, 7 aug. — Mariniernan Ingles y Mericano lo participa na un parade, cu e premier di Jamaica, Sir Alexander Bustamante lo tuma awe na Kingston pa celebracion di e prome aniversario di independencia di Jamaica.

Avionnan Mericano lo haci un „Fly Past".

Jamaica a tuma medidanan pa hanja yudanza Mericano y Canadiense pa su defensa.

Un punto culminante di e celebracion, cu a cuminza tres dia pasa y lo dura te diadomingo awor, lo ta inauguracion di un servicio di television door di Sir Alexander den stadionnan di e sociedad Jamaiquino di transmision.

SEPARACION RASIAL NA MERCA

CHARLESTON, 7 aug. — Awe mainta 87 comerciante foi Charleston den estado Mericano Zuid Carolina a acepta un programa pa abolimentu di separacion racial.

E lidernan di colo a anuncia cu e boycott pe negoshinan dje comerciantenan aki lo no tuma luga.

E comerciantenan — a dicidi entre otro pa duna hendenan di colo mesun facilidad cu nan ta duna Mericanonan blancu den nan negoshi.

Minister Mericano di husticia, Robert Kennedy, a declara su mes dispuesto pa acepta algun amendement riba proyecto di ley cu gobierno tocante derechonan civil.

El a bisa den e comision huridico dje Senado como contesta riba pregunta di un senador, cu e no tin nada contra schrapmentu di salonnan di belleza, peluqueria y piscina riba lista dje asuntunan publico, caminda nan mester aboli separacion racial. Tampoco e ta contra pa baha e cantidad di casonan den cua gobierno por persegui violadornan di ley.

Un corte federal di husticia entre tantu a declara tur parke y campo di deporte municipal di New Orleans na Louisiana habri pa hende di colo.

NABEGACION HULANDES RIBA CUBA

NEW YORK, 7 aug. — Un portavoz di e liga di trabadornan di haaf na Merca a participa cu nan lo no tuma medidanan pura contra e compania Hulandes di bapor „Holland Amerika Lijn" of otro companianan cu bapornan, cu ta worde sospecha di a bishita haafnan Cubano, sin cu nan tin pruebanan palpante di esey.

E portavoz a haci e declaracion en coneccion cu un acusacion di e president di e liga aki, Joseph Curran, kende a declara cu un bapor di Holland Amerika Lijn a worde fotografia dia tres di juli den haaf di Havanna. E compania Hulandes a rechaza su acusacion. Segun Holland Amerika Lijn e bapor cu a worde fotografia ta un bapor Libanes di carga cu a drenta Havanna dia 29 di juli y cu ta hiba e nomber „Anthas".

DESGRACIA DI TREIN NA MONTEVIDEO

MONTEVIDEO, 7 aug. — Segun cifranan provisional a muri ne desgracia di trein cu a tuma luga diabierne anochi na 11 kilometer dje ciudad di Uruguay, Montevideo, 24 persona mientras tin 78 herido. Actualmente nan ta busca un persona debil di mente, cu tabata biba den becindario dje luga dje desgracia pero cu a disparse actualmente.

SENJORA BIDAULT PA BRASILIA

CANTES, 7 aug. — Senjora George Bidault, casa dje ex-prome minister Frances, Bidault, cu segun nan ta anuncia te ainda ta lider dje consebo nacional anti-degaullista di oposicion cu ta ilegal, a sali ayera cu bapor pa Brasil. Ayanan e lo reuni cu su casa.

OLIVER LA FARGE A MURI

ALBUQUERQUE, 7 aug. — E escritor Mericano Oliver la Farge a muri ayera na Albuquerque na Nuevo Mexico na edad di 62 anja di un atake di curazon.

La Farge tabata antropologo di profesion. El a dedica su bida na estudio di moralidad di Indiannan. Na anja 1929 el a hanja premio Pullitzer pa su novela „Lughing Boy", cu ta duna un imagen di cultura di e Indiannan Navajo.

Na anja 1953 la Farge a bira miembro di e academia Mericano pa ciencia y arte.



E estrella di Reims Raymond Kopa, a critica e systema Frances di futbol profesional den un articulo den corant. A conseduencia di e articulo aki Kopa mester a duna cuenta na e Bond di Futbol Frances. Aki nos ta miré huntu cu su abogado (robez) na su jegada den e edificio di Bond.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

Oranan di mainta ta mas favorable pa bo interesnan. Despues di atardi por bini dificultadnan of strobacion.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Cuminza tempran pa bo logra algu awe. Anochi por bini un desunion entre amigunan si bo no bai cu tacto.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Oranan di mainta ta mas favorable pa regla bo asuntonan. Evita tur situacion cu por causa pleitu mas den dia.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Mainta ta e mehor periodo pa haci bishitanan y contactonan cu otro. Mas den dia por tin un esfera di mal comprension.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

No baha man den bo trabao pasobra bo por haci bon uso di e apoyo planetario di awor. Anochi paga tinu cu gastamentu di placa.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Cuminza tempran pasobra lo tin hopi trabao y bo por logra bon resultado den bo trabao. Tambe bida priva ta favorable.

LIBRA
23 September — 22 Oktober

No trata di haci mas cu bo por, tambe pensa riba bo salud y sosega basta. Anochi ta favorable pa studia y lesa.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November

Muchanan y sernan s'ima por causa dificultadnan awe, cu abo mester trata cu hopi tacto. Trata pa analiza e situacion.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Mainta ta mas favorable pa atende cu bo asuntonan y hanja bon resultado. Atardi por bini un bruhacion completo.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Otronan por desalenta bo of stroba bo plannan. Keda carinjoso y bai cu tacto cu nan. Tene un bista riba sernan stima.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Si tin un problema duru, busca e puntonan fuerte di bo y haci bon uso di nan. Trata pa elimina otro puntonan.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Mainta a mas favorable pa de- [illegible] tro, despues lo por bini mal comprendimentu y pleitunan.

